

RM.271.3.2012

Jelenia Góra, 28.05.2012 r.

**ZAPROSZENIE DO SKŁADANIA OFERT**  
**Kategoria: TŁUMACZENIA**

Miasto Jelenia Góra, w związku z realizacją projektu pn: **"Kultura Żydowska na pograniczu polsko-czeskim"** przez **Miasto Jelenia Góra i Miasto Turnov**, współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska – Republika Czeska 2007-2013, zaprasza do złożenia oferty na:

**Usługa tłumaczenia pisemnego i ustnego z/na języka polskiego z/na język czeski na czas trwania projektu tj. od 01.09.2012 do dnia 30.06.2013 r.**

**A. Usługa dwóch tłumaczy polsko-czeskich podczas warsztatów teatralnych odbywających się w Jeleniej Górze (jeden warsztat dwudniowy, jeden warsztat trzydniowy) oraz podczas spektaklu tj. łącznie ok. 48 godzin (po 8 godzin dziennie) dla mieszanej 35 osobowej grupy młodzieży polsko-czeskiej.**

Na grupę tą składać się będzie:

- 15 osobowa grupa młodzieży polskiej
- 15 osobowa grupa młodzieży czeskiej
- ok. 7 osobowa grupa instruktorów z Polski

Planowane terminy:

- warsztaty dwudniowe: wrzesień 2012 r.
- warsztaty trzydniowe: styczeń/luty 2013 r.
- spektakl: maj/czerwiec 2013 r.

Warsztaty będą prowadzone przez instruktorów teatralnych z Polski, a ich finałem będzie wspólne wystawienie sztuki – Bajki żydowskiej podczas festiwalu na przełomie maja i czerwca 2013 r. w Jeleniej Górze oraz w Turnovie.

Zadaniem lektorów-tłumaczy będzie uczestniczenie w spotkaniach warsztatowych i bieżące tłumaczenie rozmów uczestników, poleceń instruktorów itp.

**B. Tłumaczenie pisemne z/na języka polskiego z/na język czeski pism, korespondencji, sprawozdawczości i albumu - dotyczących realizacji projektu.** Przewidywana ilość stron do przetłumaczenia ok. 70 stron. (1 strona to 1800 znaków ze spacjami). Oferta powinna zawierać cenę brutto za tłumaczenie jednej strony.

Projekt współfinansowany ze środków ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska – Republika Czeska 2007-2013,

---

Ofertę (w kwotach brutto) można składać na wypełnionym formularzu stanowiącym Załącznik nr 1 drogą elektroniczną na email: [kbaran@jeleniagora.pl](mailto:kbaran@jeleniagora.pl) do **dnia 04.06.2012 r. do godz.12.00.**

Kryterium oceny ofert: 100 % cena.

Oferty można składać również osobiście lub drogą pocztową na adres:

Kamila Baran, pok.209

Wydział Rozwoju Miasta

Plac Ratuszowy 58

58-500 Jelenia Góra

Z dopiskiem: **Ofertę na usługi tłumaczenia w ramach projektu pn. „Kultura Żydowska na pograniczu polsko-czeskim”** .

Informację można uzyskać pod nr telefonu: 075/ 75 46 145

Sprawę prowadzi: Kamila Baran, Wydział Rozwoju Miasta, Urząd Miasta Jelenia Góra.

p.o. NACZELNIKA  
Wydziału Rozwoju Miasta

*Renata Kubiatek*